



INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANWEISUNGEN
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATIONSANVISNINGAR




ENGLISH


**Transom
Mounting Kit
Part No. 394219**

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.


ESPAÑOL


**Conjunto para Montaje
del Motor en la Popa
Parte No. 394219**

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas pueden de hecho no representar los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.


FRANÇAIS

**Kit de Montage
sur Tableau Arriere
P/N 394219**

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité" , signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque" , signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.


DEUTSCH


**Spiegelbefestigungs-
Bausatz
Bestellnummer 394219**

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden umstände oder situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwenden die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


ITALIANO


**Kit di Montaggio Sullo
Specchio di Poppa
P/N 394219**

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste . . .

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO , accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE , compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti
Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.


SVENSKA


**Akterspegels-
Monteringssats
Nr. 394219**

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . .

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

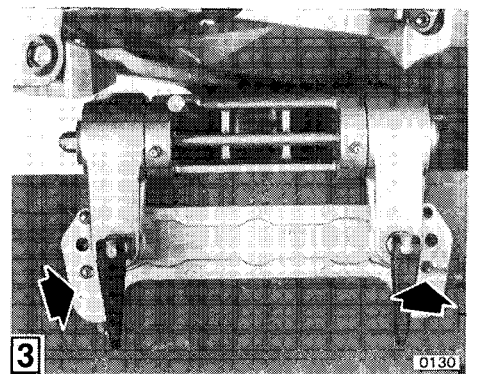
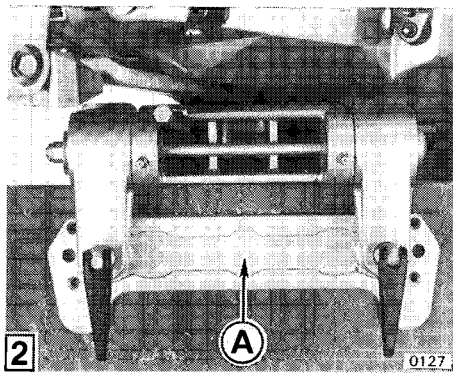
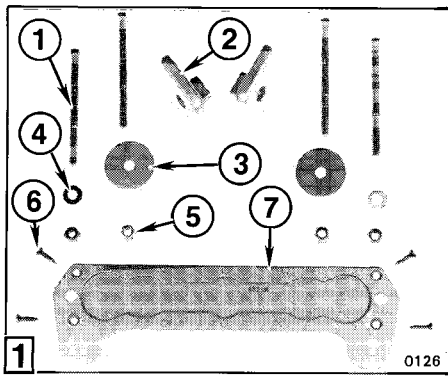
OBSERVERA: De viktiga skyddsanordningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iaktta försiktighet samt visa omsorg.

Produkt Referens och Illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktionsinformationen vid tiden för publiceringen.





ENGLISH
Preface

This transom mount kit will protect and secure your motor to the boat.

Actions to be Performed

- Step 1. Preparation for Installation**
- Step 2. Installation of Transom Mount Kit**

Step 1. Preparation for Installation

1. Read complete installation instructions prior to starting work.

- 1** 2. Check contents of kit.

Ref.	Description	Qty.
1	Long Screws	4
2	Clamp	2
3	Large Washer	2
4	Small Washer	2
5	Locknut	4
6	Small Screw	4
7	Transom Plate	1

1 3. All components of this kit must be used. Installations using only a portion of the hardware may come loose during operation causing personal injury or motor damage.

2 4. Center the motor on transom. Place transom plate (A) between clamp screws and transom and tighten clamp screws.

! Safety Related

DEUTSCH
Einführung

Dieser Spiegelbefestigungsbausatz schützt und befestigt Ihren Motor am Boot.

Durchzuführende Arbeiten

- Schritt 1. Vorbereitung für die Montage**
- Schritt 2. Montage des Spiegelbefestigungsbausatzes**

Schritt 1. Vorbereitung für die Montage

1. Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die Montageanleitung vollständig durch.

- 1** 2. Überprüfen Sie den Inhalt des Bausatzes.

Ref.	Bezeichnung	Anzahl
1	Lange Schrauben	4
2	Klammer	2
3	Große Unterlegscheibe	2
4	Kleine Unterlegscheibe	2
5	Sicherungsmutter	4
6	Kleine Schraube	4
7	Spiegelplatte	1

1 3. Alle im Montagesatz enthaltenen Teile müssen verwendet werden. Wird nur ein Teil des Montage-materials verwandt, können sich während des Betriebs Teile lockern und jemanden verletzen oder den Motor beschädigen.

2 4. Motor auf der Spiegelplatte ausrichten. Spiegelplatte (A) zwischen Klemmschrauben und Querversteifung plazieren und Klemmschrauben festziehen.

! Sicherheitshinweis

ESPAÑOL
Prefacio

Este conjunto para montaje del motor en la popa, protegerá y asegurará su motor a la embarcación.

Acciones a Ser Llevadas a Cabo

- Paso 1. Preparación para la Instalación**
- Paso 2. Instalación del Conjunto para Montaje del Motor en la Popa**

Paso 1. Preparación para la Instalación

1. Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.

- 1** 2. Examine el contenido del conjunto.

Ref.	Descripción	Cant.
1	Tornillos Largos	4
2	Abrazadera	2
3	Arandela Grande	2
4	Arandela Pequeña	2
5	Tuerca de Seguridad	4
6	Tornillo Pequeño	4
7	Plato de Popa	1

1 3. Todos los componentes de este conjunto deberán ser usados. Las instalaciones que usen únicamente una porción de los herrajes, se podrán aflojar durante la operación causando heridas personales o daños al motor

2 4. Centre el motor en la popa. Coloque el plato de popa (A), entre los tornillos de sujeción y la popa, y luego apriete los tornillos de sujeción.

! Relativo a Seguridad

ITALIANO
Introduzione

Questo kit di montaggio sullo specchio di poppa proteggerà e fisserà il vostro motore alla barca.

Procedura

- Fase 1. Preparazione per il Montaggio**
- Fase 2. Installazione del Kit di Montaggio Sullo Specchio**

Fase 1. Preparazione per il Montaggio

1. Leggete accuratamente le istruzioni prima di iniziare il lavoro.

- 1** 2. Verificate il contenuto del kit.

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Viti Lunghe	4
2	Morsetto	2
3	Grossa Rondella	2
4	Piccola Rondella	2
5	Controdado	4
6	Piccola Vite	4
7	Piastra dello Specchio di Poppa	1

1 3. Tutti i componenti di questo kit devono essere impiegati. Una installazione effettuata impiegando solo una parte degli utensili forniti potrebbe allentarsi durante il funzionamento con la possibilità d'infortunio per le persone o di danni al motore.

2 4. Centrare il motore sullo specchio di poppa. Porre la piastra dello specchio di poppa (A) tra le viti del morsetto e lo specchio di poppa e stringere le viti del morsetto.

! Sicurezza d'Uso

FRANÇAIS
Avant-propos

Ce kit de montage sur tableau arrière assure une bonne protection du moteur en le fixant solidement au bateau.

Marche à Suivre

- Etape 1. Préparation pour le Montage**
- Etape 2. Installation du Kit de Montage sur Tableau Arrière**

Etape 1. Préparation pour le Montage

1. Lisez attentivement toutes les instructions avant de commencer le travail.

- 1** 2. Vérifiez le contenu du kit.

Réf	Désignation	Qté
1	Vis Longues	4
2	Etrier	2
3	Rondelle Large	2
4	Petite Rondelle	2
5	Ecrou de Blocage	4
6	Petite Vis	4
7	Plaque de Renfort de Tableau Arrière	1

1 3. Tous les composants de ce lot sans exception doivent être utilisés, faute de quoi certaines pièces risquent de se desserrer en marche et de causer des blessures ou d'endommager le moteur.

2 4. Centrer le moteur sur le tableau arrière. Placer la plaque de tableau arrière (A) entre les vis de presse et le tableau arrière puis serrer les vis.

! Point de Sécurité

SVENSKA
Förord

Den här akterspeglens monteringsatsen kommer skydda och säkra Er motor vid båten.

Åtgärder att Vidtaga

- Steg 1. Förberedelse för Installation**
- Steg 2. Installation av Akterspeglens monteringsats**

Steg 1. Förberedelse för Installation

1. Läs igenom installationsanvisningen i sin helhet innan arbetet påbörjas.

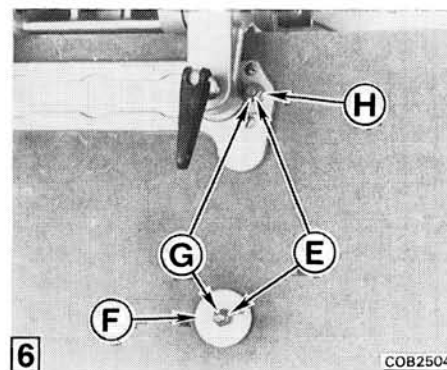
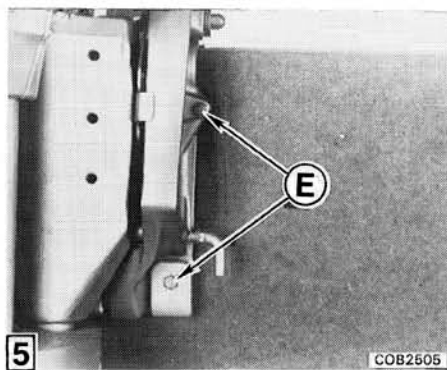
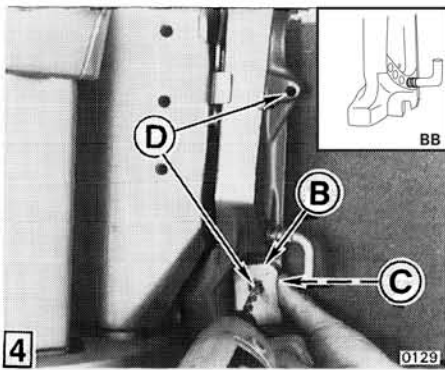
- 1** 2. Gå igenom innehållet i satsen.

Ref.	Beskrivning	Antal
1	Lång Skruv	4
2	Bygel	2
3	Stor Bricka	2
4	Liten Bricka	2
5	Låsmutter	4
6	Liten Skruv	4
7	Akterspeglensplatta	1

1 3. Samtliga delar i denna sats måste användas. Om några av komponenterna uteslutes kan monteringen lossna under körning och person- eller motorskador uppstå.

2 4. Märk ut mittpunkten på akterspeglens. Placera monteringsplattan (A) mellan klämskruvarna och akterspeglens och dra åt klämskruvarna.

! Säkerhetssamband



ENGLISH

Step 2. Installation of Transom Mount Kit

- 3** 1. Drill four pilot holes and attach transom plate to transom with four small screws provided in kit.
- 4** 2. Position clamp (B) into stern bracket slot (C). Drill two 8.7 mm (11/32") holes (D) using stern bracket clamp holes as guides. Repeat process for second stern bracket.
3. Use a good waterproof caulking compound between clamps and transom to make installation water tight.
- 5** 4. Install long screw (E) provided in kit through clamp and transom. Install long screw (E) through stern bracket.
- 6** 5. Install large washer (F) and locknut (G) onto lower screw (E). Install small washer (H) and locknut (G) onto upper screw (E). Tighten all screws securely.

6. After 30 minutes of operation, retighten clamp screws by hand. DO NOT use tools to retighten clamp screws.

⚠ When replacing any bolt, screw or other fastener use only genuine Evinrude/Johnson parts or parts of equivalent strength and material.

Clamp (B) only used with slotted stem bracket (BB).

⚠ Safety Related

ESPAÑOL

Paso 2. Instalación del Conjunto para Montaje del Motor en la Popa

- 3** 1. Perfure cuatro agujeros pilotos y sujete el plato de popa en la popa con los cuatro tornillos pequeños, suministrados en el conjunto.
- 4** 2. Coloque la abrazadera (B) dentro de la ranura del soporte de popa (C). Perfure dos agujeros (D) de 8,7 mm (11/32") usando los agujeros de el soporte y la abrazadera como guías. Repita el proceso para el otro soporte de popa.
3. Use una buena masilla a prueba de agua entre las grampos y la popa, con el fin de hacer una instalación impermeable.
- 5** 4. Instale el tornillo largo (E), suministrado con el conjunto, a través de la abrazadera y de la popa. Instale el tornillo largo (E) a través del soporte de popa.
- 6** 5. Instale la arandela grande (F) y la tuerca de seguridad (G) en el tornillo inferior (E). Instale la arandela pequeña (H) y la tuerca de seguridad (G) en el tornillo superior (E). Apriete seguramente todos los tornillos.

6. Después de 30 minutos de operación, apriete de nuevo los tornillos de sujeción con la mano. NO USE herramientas.

⚠ Al reemplazar cualquier perno, tornillo o otro sujetador, use únicamente partes genuinas Evinrude/Johnson o partes con resistencia y material equivalentes.

⚠ Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

Etape 2. Installation du Kit de Montage sur Tableau Arrière

- 3** 1. Forez quatre trous de guidage et fixez la plaque de renfort au tableau arrière à l'aide des quatre petites vis fournies avec le kit.
- 4** 2. Placez l'étrier (B) dans la fente du support arrière (C). Percez deux trous de 8,7 mm (D) en vous servant des trous du support arrière comme guide. Répétez l'opération pour le second support arrière.
3. Appliquez une enduit de calfatage de qualité entre les attaches et le tableau arrière pour assurer l'étanchéité.
- 5** 4. Introduisez la vis longue (E) fournie avec le kit dans l'étrier et le tableau arrière. Fixez une autre vis longue (E) dans le support arrière.
- 6** 5. Installez la rondelle large (F) et un écrou de blocage (G) sur la vis inférieure (E), et la petite rondelle (H) et un écrou de blocage (G) sur la vis supérieure (E). Serrez solidement toutes ces vis.

6. Après 30 minutes de fonctionnement, resserrez les vis de presse à la main. NE VOUS SERVEZ PAS D'OUTILS.

⚠ Lorsque vous remplacez tout boulon, écrou, ou autre dispositif de fixation, n'employez que de véritables pièces d'origine Evinrude/Johnson ou des pièces de normes équivalentes.

⚠ Point de Sécurité

DEUTSCH

Schritt 2. Montage des Spiegelbefestigungsbausatzes

- 3** 1. Bohren Sie vier Führungslöcher und befestigen Sie die Spiegelplatte mit den mitgelieferten vier kleinen Schrauben am Spiegel.
- 4** 2. Die Klammer (B) in die Nute der Spiegelhalterung (C) einsetzen. Bohren Sie, indem Sie die Löcher der Spiegelhalterungen und der Klammer als Richtlinie verwenden, zwei 8,7 mm Löcher (D). Den Vorgang für die zweite Spiegelhalterung wiederholen.
3. Die Installation mit Hilfe eines hochwertigen, wasserfesten Dichtungsmaterials wasserdicht machen.
- 5** 4. Die lange mitgelieferte Schraube (E) durch die Klammer und den Spiegel einschrauben. Die lange Schraube (E) durch die Spiegelhalterung einschrauben.
- 6** 5. Die große mitgelieferte Unterlegscheibe (F) und die Sicherungsmutter (G) auf die untere Schraube (E) montieren. Die kleine Unterlegscheibe (H) und die Sicherungsmutter (G) auf die obere Schraube (E) montieren. Alle Schrauben fest anziehen.

6. Nach halbstündigem Betrieb, Klammerschrauben von Hand nachziehen. KEINE Werkzeuge verwenden.

⚠ Beim Austausch von Bolzen, Schrauben oder anderen Befestigungselementen nur original Evinrude/Johnson-Teile oder Teile vergleichbarer Stärke und Qualität verwenden.

⚠ Sicherheitshinweis

ITALIANO

Fase 2. Installazione del Kit di Montaggio Sullo Specchio di Poppa

- 3** 1. Forate quattro fori di guida e fissate la piastra dello specchio di poppa allo specchio di poppa con le quattro piccole viti fornite nel kit.
- 4** 2. Piazzate il morsetto (B) nella scanalatura della staffa di poppa (C). Forate du buchi (D) di 8,7 mm utilizzando i fori della staffa di poppa e del morsetto per guidarvi. Ripetete la stessa procedura per l'altra staffa di poppa.
3. Usare un buon composto calfatante impermeabile tra morsetti e specchio di poppa per impermeabilizzare l'installazione.
- 5** 4. Installate la lunga vite (E) fornita nel kit attraverso il morsetto e lo specchio di poppa. Installate la lunga vite (E) attraverso la staffa di poppa.
- 6** 5. Installate la grossa rondella (F) e il controdado (G) sulla vite inferiore (E). Installate la piccola rondella (H) e il controdado (G) sulla vite superiore (E). Serrate tutte le viti saldamente.

6. Dopo 30 minuti di funzionamento stringere ancora una volta, a mano, le viti dei morsetti. NON usare utensili.

⚠ Nel sostituire qualsiasi bullone, vite od altro mezzo di seraggio, usare solo ricambi originali Evinrude/Johnson o pezzi di ricambio di materiale e resistenza equivalenti.

⚠ Sicurezza d'Uso

SVENSKA

Steg 2. Installation av Akterspegelsmonteringsatts.

- 3** 1. Borra fyra styrhål och fäst akterspegelsplattan på akterspegeln med satsens fyra små skruvar.
- 4** 2. Placera bygel (B) i upphängningsbygelns skåra (C). Borra två 8,7 mm (11/32") hål (D) genom att titta och ta upphängningsbygel- och bygelhål till hjälp. Förfar på samma sätt med den andra upphängningsbygel.
3. Täta fogen mellan klämmorna och akterspegeln med vattenfast tätningsmedel av god kvalitet så att det blir vattentätt.
- 5** 4. Sätt en av satsens långa skruvar (E) genom bygel och akterspegel. Sätt lång skruv (E) genom upphängningsbygel.
- 6** 5. Sätt stor bricka (F) och låsmutter (G) på nedre skruv (E). Sätt liten bricka (H) och låsmutter (G) på övre skruv (E). Dra åt samtliga skruvar ordentligt.

6. Efter 30 minuters körning bör klämskruvarna dras åt för hand. Använd EJ verktyg.

⚠ När någon bult, skruv eller annan fästanelordning måste bytas bör endast Evinrude/Johnson reservdelar eller delar med likvärdiga egenskaper, inklusive styrka och material, användas.

⚠ Säkerhetssamband



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
MONTAGE INSTRUKTIES
MONTERINGSANVISNINGER
ASENNUSOHJEET
MONTERINGSVEJLEDNING
INSTRUKSI PEMASANGAN

EVINRUDE[®]
Johnson[®]


PORTUGUESE


**Conjunto para Montagem
do Motor na Popa
Parte No. 394219**

Considerações de Segurança

Estas instruções lhe alertarão para determinadas coisas que você deverá fazer muito cuidadosamente. Se você não as faz, poderia...

- ferir-se, ou ferir espectadores
- ferir ao operador do barco e passageiros
- danificar a maquinaria

O símbolo, , aparece próximo a informação importante para prevenir que você e outras pessoas se firam.

O símbolo, , aparece próximo a informação importante para manter a maquinaria livre de danos.

MUITO IMPORTANTE: As precauções importantes e as instruções que figuram neste manual não se substituem às nossas condições eventuais ou às situações excepcionais que possam ocorrer. As pessoas que se cinjem a estas instruções têm que o fazer com bom senso, cuidado e precaução.

Ilustração e Referência do Produto

Quando se faz referência a uma marca, produto ou ferramenta específica, um produto equivalente pode ser usado no lugar do produto referido. Os produtos usados como substitutos deverão ter características equivalentes, incluindo tipo, resistência e material. Substituição incorreta poderá resultar em mal funcionamento do produto e em possíveis ferimentos no operador e/ou passageiros.

Todas as fotografias, ilustrações e especificações usadas podem não necessariamente descrever os modelos ou equipamentos atuais, mas são projetadas para referência baseada somente na mais recente informação do produto disponível no momento da publicação.


NEDERLANDS

**Montagekit
Voor Spiegel
Onderdeelnr. 394219**

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die zorgvuldig moeten worden nageleefd. Zoniet zou u...

- uzelf of omstaanders letsel kunnen toebrengen
- de bestuurder of opvarenden van de boot letsel kunnen toebrengen
- De machines kunnen beschadigen

Het symbool , OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letsel oploopt.

Het symbool , OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

BELANGRIJK: De belangrijke voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen in deze richtlijnen dekken niet alle omstandigheden en situaties die op kunnen treden. Degene die deze richtlijnen opvolgt wordt geacht gezond verstand te gebruiken en voorzichtigheid en zorgvuldigheid te betrachten.

Produkt-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een product of een specifiek gereedschap, mag een gelijkwaardig product gebruikt worden in de plaats van het product waarnaar wordt verwezen. Vervangproducten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde vervanging kan leiden tot een slechte werking van het product of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opvarenden.

Alle foto's, illustraties en technische gegevens zijn niet noodzakelijk een afbeelding van werkelijke modellen of apparatuur, maar enkel bedoeld als referentie, gebaseerd op de meest recente productinformatie op het ogenblik van publicatie.


NORGE


**Tverrbjelke
Utstyret
P/N 394219**

Sikkerhetskensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan...

- du selv eller folk i nærheten bli skadet,
- båtferere eller passasjerene bli skadet,
- motorene bli skadet.

Sikkerhetssymbolet, , står angitt vid siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet NB , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motorene e.l. blir skadet.

VIKTIG: De viktige sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger som fremgår av veiledningen kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner som kan oppstå. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan et tilsvarende produkt være brukt istedenfor det produkt som det vises til. Slike produkter må ha nøyaktig de samme egenskaper som det produktet de erstatter, inkludert type, styrke og materialer. Uriktig erstatning kan resultere i svikt med fare for person- og/eller materielle skade.

Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon for utgivelsen.


SUOMI


**Perälaudan
Kiinnitysarra
Osanumero 394219**

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suoritamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat...

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa koneita

Varoitusmerkki, , tiedotuksen viereissä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittamasta.

Huomiomerkki, Huom. , esitetään tiedotuksen viereissä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioittamisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viittaukset Tuotteeseen & Kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärin tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioittamiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkautumiseen.

Valokuvat, piirroksot ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


DANSK


**Monteringsæt
for Agterspejl
D/N 394219**

Sikkerhedsovervejelser

Disse instruktioner vil gøre Dem opmærksom på visse ting som De bør gøre meget omhyggeligt. Hvis ikke, kunne De...

- skade Dem selv, eller andre
- skade bådfereren, passagerer
- skade maskineriet

Sikkerhedssymbolet , står ved siden af vigtig information der skal forhindre Dem selv og andre i at komme til skade.

Opmærksomhedssymbolet, , står ved siden af vigtig information for at beskytte maskineriet fra at blive skadet.

VIGTIGT: De vigtige sikkerhedsforanstaltninger og anvisninger som fremgår af vejledningen kan ikke dække alle mulige forhold og situationer som kan opstå. Vedkommende der følger vejledningen, må bruge sund sans samt være forsigtig og omhyggelig.

Varehenvisning og illustrationer

Da der henvises til et varenavn, produkt eller specielt værktøj, kan et lignende produkt bruges i stedet for det anviste produkt. Erstatningsprodukter der bruges må have tilsvarende egenskaber, heribland også type, styrke, og materialer. En mangelfuld erstatningsvare kan resultere i at produktet fungerer dårligt og kan muligvis skade føreren og/eller passagererne.

Anvendte fotos, illustrationer og specifikationer er ikke nødvendigvis afbildninger af de endelige modeller og/eller tilbehør, men tilsigter udelukkende en vejledning, baseret på de seneste vareoplysninger tilgængelige på tryknings tidspunktet.


INDONESIAN


**Kit Montasi
Pada Buritan
Part No. 394219**

Pertimbangan-Pertimbangan Pengamanan

Petunjuk-petunjuk berikut ini untuk menjaga agar Anda melakukan hal-hal tertentu dengan sangat hati-hati. Bila tidak, Anda mungkin...

- mencederakan diri sendiri, atau orang lain disekitar Anda
- mencederakan awak kapal, penumpang
- menimbulkan kerusakan pada peralatan mesin

Tanda Waspada , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah Anda atau orang lain daripada cedera.

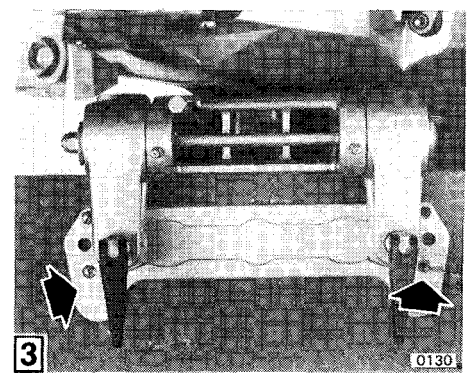
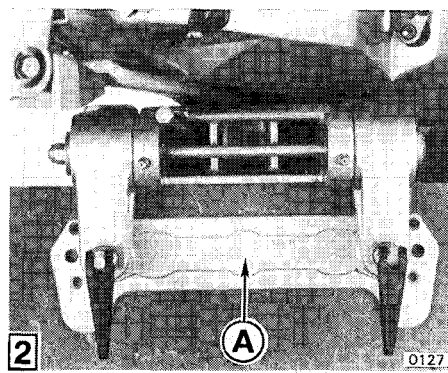
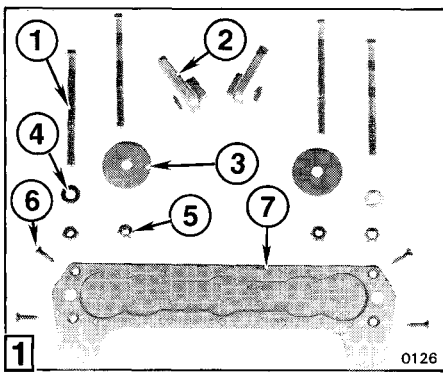
Tanda Perhatian , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah, mesin terhadap kerusakan.

PENTING: Instruksi dan peringatan demi keselamatan yang terhelis pada keterangan penggunaan alat ini tidak dapat meliputi semua kondisi dan situasi yang dapat terjadi secara lempah. Orang yang mengikuti keterangan ini hendaknya menggunakan akal sehat, perhatian dan berhati-hati.

Referensi terhadap Produk & Gambar

Bilamana referensi menyebutkan suatu merek, produk atau alat khusus, suatu produk lain yang serupa/sejenis boleh dipakai sebagai pengganti alat dimaksud. Alat pengganti yang dipakai harus memiliki sifat-sifat yang sama, termasuk jenis, kekuatan dan bahannya. Pengganti yang tidak tepat, dapat mengakibatkan kerusakan alat tersebut dan kemungkinan cedera pada operator dan/atau penumpang.

Semua foto-foto dan gambar-gambar yang digunakan, belum tentu untuk model atau peralatan yang sebenarnya, dan hanya bertujuan untuk sekedar referensi. Spesifikasi yang dipakai berdasarkan keterangan produk terakhir yang ada pada saat penerbitan.



PORTUGUES
Prefácio

Este conjunto para montagem do motor na popa, protegerá e prenderá o seu motor na embarcação.

Ações a Serem Realizadas

- Passo 1. Preparação para a Instalação**
Passo 2. Instalação do Conjunto para Montagem do Motor na Popa

Passo 1. Preparação para a Instalação

1. Leia completamente as instruções de instalação antes de começar o trabalho.

2. Verifique o conteúdo do conjunto.

Ref.	Descrição	Qtd.
1	Parafusos Longos	4
2	Braçadeira	2
3	Arruela Grande	2
4	Arruela Pequena	2
5	Porca de Segurança	4
6	Parafuso Pequeno	4
7	Prato de Popa	1

3. Todos os componentes deste conjunto deverão ser usados. As instalações que têm somente uma porção das ferragens poderão se afrouxar durante a operação, causando ferimentos pessoais ou danificando o motor.

4. Centralize o motor na popa. Coloque o prato de popa (A) entre os parafusos do suporte da popa e a popa, e aperte-os com firmeza.

Relacionado a Segurança

SUOMI
Johdanto

Tämä perälaudan kiinnityssarjan avulla suojellaan moottoria sekä kiinnitetään se veneeseen.

Suoritettavat Toimenpiteet

- Vaihe 1. Asennusvalmistelut**
Vaihe 2. Perälaudan Kiinnityssarjan Asennus

Vaihe 1. Asennusvalmistelut

1. Lue koko asennusohjeet lävitse ennen asennustyön aloittamista.

2. Tarkasta asennussarjan osat.

Viite	Kuvaus	Lukumäärä
1	Pitkät Ruuvit	4
2	Kiristinpidin	2
3	Surri Aluslevy	2
4	Pieni Aluslevy	2
5	Lukkomutteri	4
6	Pieni Ruuvi	4
7	Perälautalevy	1

3. Käyttäkää kaikki asennus-sarjan osat. Jos vain osittaisia sarjia on käytetty, voi seurauksena olla asennuksen löystyminen ajettaessa, aiheutaen tapaturman venessä olijoille tai vaurion moottorille.

4. Keskitä moottori peräpeilille. Aseta peräpeilivastalevy (A) puristusruuviin ja peräpeilin väliin, sitten kiristä puristusruuvi.

Varoitus

NEDERLANDS
Voerwoord

Dit set dat op de bootspiegel gemonteerd wordt, beschermt en beveiligd uw motor als deze op de boot geplaatst is.

Uit te Voeren Handelingen

- Stap 1. Klaarmaken voor Montage**
Stap 2. Montage van Het Set op de Bootspegel

Stap 1. Klaarmaken voor Montage

1. Lees deze montage-instructies grondig door vooraleer met het werk te beginnen.

2. Controleer de inhoud van de kit.

Ref.	Omschrijving	Aantal
1	Lange Schroeven	4
2	Klem	2
3	Grote Tussenring	2
4	Kleine Tussenring	2
5	Borgmoer	4
6	Kleine Schroef	4
7	Spiegelplaat	1

3. Alle onderdelen uit deze set dienen gebruikt te worden. Wanneer er bij de montage slechts een gedeelte van het materiaal gebruikt wordt, bestaat er gevaar dat de motor tijdens het varen losraakt en zodoende beschadigd wordt of verwondingen veroorzaakt.

4. De motor midden op de spiegel plaatsen. De spiegelplaat (A) tussen de knevelbouten en de spiegel plaatsen en de bouten stevig aandraaien.

Opgelet

DANSK
Forord

Dette monteringsæt for agterspejl beskytter motoren og fastgør den til båden.

Handlinger, der Skall Udføres

- Trin 1. Forberedelse til Montering**
Trin 2. Installation af Monteringsæt for Agterspejl

Trin 1. Forberedelse til Montering

1. Læs monteringsvejledningen helt igennem, før arbejdet påbegyndes.

2. Kontroller indholdet af udstyret.

Ref	Beskrivelse	Antal
1	Lang Skruer	4
2	Spændplade	2
3	Stor Skive	2
4	Lille Skive	2
5	Låsemøtrik	4
6	Lille Skruer	4
7	Agterspejlsplade	1

3. Alle dele i dette sæt skal benyttes. Eventuel montering med kun en del af det vedlagte isenkram kan resultere i løsrivning under drift, medførende person- og maskinskader.

4. Centrér motoren på agterspejlet. Anbring agterspejlspladen (A) mellem spændskruer og agterspejl, og spænd skruerne fast.

Sikkerhedsforbindelse

NORGE
Forord

Dette tverrbjelkemonteringsutstyret skal beskytte og sikre motoren til båten.

Arbeid som Skal Utføres

- Trinn 1. Forberedelse for Montering**
Trinn 2. Montering av Tverrbjelkeutstyret

Trinn 1. Forberedelse for Montering

1. Les monteringsanvisningene fullstendig før du starter arbeidet.

2. Kontroller settets innhold.

Ref.	Beskrivelse	Antall
1	Lang Skruer	4
2	Spenneplate	2
3	Stor Underlagsskive	2
4	Liten Underlagsskive	2
5	Låsemutter	4
6	Liten Skruer	4
7	Tverrbjelkeplate	1

3. Alle delene i dette settet må bli brukt. Så derfor, hvis ikke alle delene blir brukt, kan dette forårsake legemsskader eller motorskader.

4. Plasser motoren midt på hekken og sett hekkplaten (A) mellom klemmeskruene og hekken, og skru fast klemmeskruene.

Gjelder Sikkerhet

INDONESIAN
Prakata

Kit montasi pada buritan ini akan melindungi dan melekatkan mesin anda pada kapal.

Tindakan-tindakan yang Perlu Dikerjakan

- Langkah 1. Persiapan untuk Instalasi**
Langkah 2. Pemasangan Kit Montasi pada Buritan

Langkah 1. Persiapan untuk Instalasi

1. Baca instruksi instalasi secara teliti sebelum memulai kerja.

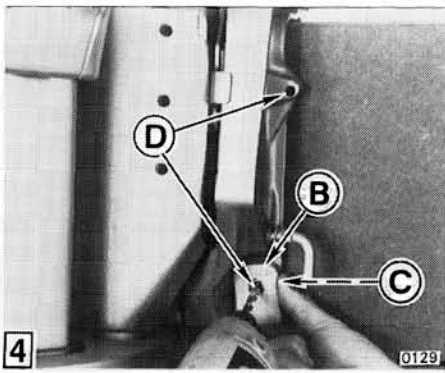
2. Periksa isi kotak alat-alat.

Petunjuk	Nama Alat	Jumlah
1	Sekrup Panjang	4
2	Kelem	2
3	Ring Besar	2
4	Ring Kecil	2
5	Mur Pengunci	4
6	Sekrup Kecil	4
7	Plat Buritan	1

3. Semua komponen-komponen dari dalam kotak alat perlengkapan ini harus dipergunakan. Pemasangan-pemasangan dari hanya sebagian peralatan memungkinkan menjadi longgar pada waktu mesin digunakan dan menyebabkan kecelakaan pada seseorang atau kerusakan pada mesin.

4. Tempatkan mesin ditengah-tengah kayu palang. Pasang piringan kayu palang (A) antara pengapit sekrup-sekrup dan kayu palang dan kecangkan apitan sekrup-sekrupnya.

Simbul Ini



4

PORTUGUÊS

Passo 2. Instalação do Conjunto para Montagem do Motor na Popa

- 3 1. Faça quatro furos pilotos e prenda o prato de popa na popa com os quatro parafusos pequenos, incluídos no conjunto.
- 4 2. Coloque a braçadeira (B) na ranhura do suporte de popa (C). Faça dois furos (D) de 8,7 mm (11/32") utilizando os furos e a braçadeira do suporte de popa como guia. Repita o processo para o segundo suporte de popa.
3. Use uma boa massa de calafetagem à prova d'água entre as garras de sujeição e a popa, para fazer uma instalação impermeável.
- 5 4. Instale o parafuso longo (E), incluído no conjunto, através da braçadeira e da popa. Instale o parafuso longo (E) através do suporte de popa.
- 6 5. Instale a arruela grande (F) e a porca de segurança (G) no parafuso inferior (E). Instale a arruela pequena (H) e a porca de segurança (G) no parafuso superior (E). Aperte todos os parafusos com firmeza.
6. Depois de 30 minutos de operação, reaperte manualmente os parafusos do suporte de popa. NÃO USE feramentas.

⚠ Ao fazer a substituição de qualquer perno, parafusos ou outro prendedor, use unicamente peças genuínas Evinrude/Johnson ou peças de resistência e material equivalentes.

⚠ Relacionado a Segurança

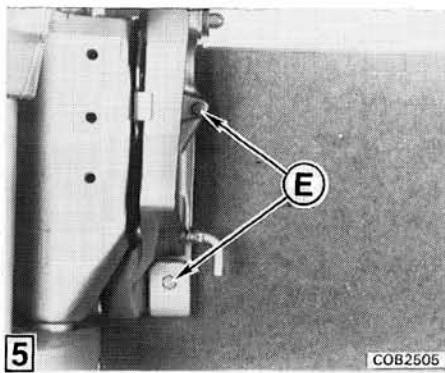
SUOMI

Vaihe 2. Perälaudan Kiinnityssarjan Asennus

- 3 1. Poraa neljä ohjainreikää ja kiinnitä perälautalevy perälautaan sarjassa toimitetun neljän ruuvien avulla.
- 4 2. Aseta kiristinpidin (B) perälautakorvakkeen uraan (C). Poraa kaksi 8,7 mm:n reikää (D) käyttämällä perälautakorvaketta ja kiristimen reikiä ohjaimina. Toista toimenpide toisella perälautakorvakkeella.
3. Käytä hyvää vedenpitävää tiivistäinettä asennuksessa jotta siitä tulisi vedenpitävä.
- 5 4. Asenna sarjassa toimitettu pitkä ruuvi (E) kiristinpitimen ja perälaudan läpi. Asenna pitkä ruuvi (E) perälautakorvakkeen läpi.
- 6 5. Asenna suuri aluslevy (F) ja lukkomutteri (G) alepaan ruuviin (E). Asenna pieni aluslevy (H) ja lukkomutteri (G) ylempään ruuviin (E). Kiristä kaikki ruuvit tiivistä.
6. Noin puolen tunnin ajan jälkeen kiristä puristusruuvit käsin. Älä käytä työkaluja.

⚠ Jos jotain pultteja, ruuveja, tai muita kiinnikkeitä on vaihdettava, käytäkää vain aitoja Evinrude / Johnson osia, tai kestävyydeltään ja materiaaltaan vastaavia osia.

⚠ Varoitus



5

NEDERLANDS

Stap 2. Montage van Het Set op de Bootspegel

- 3 1. Boor vier voorbooropeningen en bevestig de spiegelplaat aan de spiegel met de vier bij het set geleverde kleine schroeven.
- 4 2. Plaats de klem (B) in de gleuf (C) van de spiegelsteun. Boor twee openingen (D) van 8,7 mm, waarbij u de spiegelsteun en de klemopeningen als geleiders gebruikt. De procedure nog eens herhalen voor de tweede spiegelsteun.
3. De openingen tussen klemmen en spiegel met een breekmengsel van goede kwaliteit dicht en waterdicht installatie van motor te verzekeren.
- 5 4. Voer de lange schroef (E) uit het set door de klem en de spiegel. De lange schroef (E) door de spiegelsteun draaien.
- 6 5. Plaats de grote tussenring (F) en de borgmoer (G) op de onderste schroef (E). Plaats de kleine tussenring (H) en de borgmoer (G) op de bovenste schroef (E). Alle schroeven stevig vastdraaien.
6. De motor ca. 30 minuten laten draaien en vervolgens de klemmen met de hand vastdraaien. GEEN gereedschap gebruiken.

⚠ Uitsluitend originele Evinrude/Johnson onderdelen of gelijkwaardige onderdelen gebruiken in geval bouten, schroeven of ander materiaal vervangen dienen te worden.

⚠ Opgelet

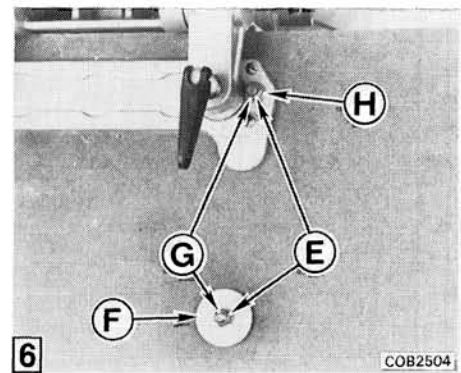
DANSK

Trin 2. Installation of Monteringsset for Agterspejl

- 3 1. Bør fire styrehuller og fastgør agterspejlspladen til agterspejlet med de fire små skruer i udstyret.
- 4 2. Anbring spændepladen (B) i rillen i agterspejlsbeslaget (C). Bør to huller (D) med en diameter på 8,7 mm (11/32") og brug hullerne i agterspejlsbeslag af spændeplade som skabelon. Gentag dette for det andet agterspejlsbeslag.
3. Benyt et vandtæt kalfatningsmiddel af god kvalitet mellem klamper og agterspejl for at sikre at installationen er vandtæt.
- 5 4. Den lange skrue (E) fra udstyret kommer gennem spændeplade og agterspejl, og dernæst gennem agterspejlsbeslaget.
- 6 5. Den store skive (F) og låsemøtrikken (G) monteres på den nederste skrue (E). Den lille skive (H) og låsemøtrik (G) monteres på den øverste skrue (E). Spænd alle skruerne godt.
6. Efter 30 minutters kørsel bør klampeskruer spændes efter ved håndkraft. Væktøj må IKKE benyttes.

⚠ Ved udskiftning af bolte, skruer eller andre fastspændingsdele benyttes udelukkende originale Evinrude/Johnson-dele, eller dele af tilsvarende styrke og materiale.

⚠ Sikkerhedsforbindelse



6

NORGE

Trinn 2. Montering av Tverrbjelkeutstyret

- 3 1. Borr fire styrehull og fest tverrbjelkeplaten til tverrbjelken med de fire skruene som er vedlagt utstyret.
- 4 2. Plaser spenneplaten (B) innmot hakket i akterbraketten (C). Borr to hull (D) 8,7 mm (11/32"), ved å bruke hullene i akterbraketten og spenneplaten som utgangspunkt. Gjenta samme fremgangsmåte for den andre akterbraketten.
3. Bruk en god vannsikker tettningsmasse mellom hekken og klemmene for å gjøre hele installeringen vannnett.
- 5 4. Plaser den lange skruen (E), som er vedlagt i utstyret, gjennom spenneplaten og tverrbjelken. Plaser den lange skruen (E) gjennom akterbraketten.
- 6 5. Plaser den store underlagsskiven (F) og låsemutteren (G) på den nederste skruen (E). Plaser den lille underlagsskiven (H) og låsemutteren (G) på den øverste skruen (E). Fest alle skruene forsvarlig.
6. Etter en halv times båtkjøring så bør klemmene draes til igjen med handen. IKKE BRUK redskap for dette.

⚠ Hvis man skifter ut bolter, skruer eller andre feste utstyr, så bruk bare Evinrude/Johnson deler eller deler med samme styrke og materiale.

⚠ Gjelder Sikkerhet

INDONESIAN

Langkah 2. Pemasangan Kit Montasi pada Buritan

- 3 1. Bor empat lubang pilot dan lekatkan plat buritan dengan empat sekrup kecil yang disediakan dalam kit.
- 4 2. Masukan kelem (B) ke dalam lubang pada penopang/penahan buritan (C). Bor dua lubang 8,7 mm (11/32") (D) sambil menggunakan lubang kelem dan penopang buritan sebagai pola. Ulangi perbuatan yang sama untuk penopang/penahan buritan yang satu lagi.
3. Penggunaan bahan campuran calk yang tahan air antara apitan dan kayu palang agar pemasangan ini tidak kemasukan air.
- 5 4. Masukan sekrup panjang (E) yang disediakan dalam kit ke dalam lubang kelem dan buritan. Kemudian masukan sekrup (E) tersebut ke dalam penopang/penahan buritan.
- 6 5. Pasang ring besar (F) dan mur pengunci (G) pada sekrup panjang yang ada di bawah (E). Masukan ring kecil (H) dan mur pengunci (G) pada sekrup yang di atas (E). Kencangkan semua sekrup dengan baik.
6. Setelah 30 menit mesin berjalan, kencangkan sekrup-sekrup apitan dengan tangan. JANGAN menggunakan alat-alat.

⚠ Pada waktu mengganti setiap baut, sekrup atau pengencang yang lainnya, pakailah alat-alat asli dari Evinrude/Johnson atau barang-barang lain yang sama kuatnya.

⚠ Simbul Ini